

## Sammelband

A Persische anonyme Muqaddama  
zum folgenden Werk

Beginn S. 1

الحمد لله حمدًا يليق بجلاله ... بدان ... که باليست درين  
علي (?) هر قرآن خوان را دانست و قوف و وصل براي  
آنکه تفهم معنی مفقود بدوست و علماء معانير  
بيان .....

علامت ۴ و قف عليه است ... ۲۶ Schluss

Anonymus Vorwort darüber, dass die  
Koran-Exegese mit den richtigen Pause-  
rungen zur Summa gehört und Erläute-  
rung der Sighen, die im folgenden Werk  
gebraucht werden. Vielleicht die Über-  
setzung eines arabischen Vorwortes?

## B. Arabisch

Muhammad b. Tayfūr as-Sağū-  
wandī, Abū Ga'far (gest 560/1165)

Wagt  
mit

Beginn S. 3

سوره فاتحه الكتاب وهي ...  
Also keine Einleitung.

في صدر الناس ... والناس ... Schluss S. 63



(636) وقد فتحت الكتاب بعد كل حرف من  
حروف المعجم .....

Es lässt sich nicht mit Sicherheit feststellen, welches der Bücher Sağaiwan-  
dis über die Pausen in der Koranlesung  
vorliegt, vielleicht auch nur eine ver-  
kürzte Fassung. Der Text besteht aus  
den Karanwärttern, die die Pausa  
tragen und den entsprechenden Siglen.  
Fünf Pausenarten werden unterschieden.  
Zur Literatur vgl. M III 69  
nimm

Hds datiert 21 Šanwāl 1045 / 29 März  
1636.

63 Bl. 19 Z. 20:14½, 14½:9. Deutliches  
Nashī. Überschriften und Siglen rot  
Folgenreiser. Am Rand oft die Zahl  
der Wärtter, Buchstaben etc. angegeben,  
S. 63 b eine Statistik der Buchstaben.  
S. 1d Besitzereintragung eines Ibrahim  
b. Husayn as-Šāmī. Dichtes, helles,  
stark verschmutztes Papier. Schwarzes,  
gelb tapuzierter Halblederband.